

BRUKERHÅNDBOK

C-serien

Integrert sideforskyver

***Oversettelse av opprinnelige
instrukser***

Nummer 6014809-R11 NO



**cascade[®]
corporation**

Cascade er et registrert varemerke for Cascade Corporation

	Side
INNLEDNING	i
ADVARSLER OG SIKKERHETSINFORMASJON	1
BRUK	2
Sikkerhetsregler – industrielle gaffeltrucker	3
Sikkerhetsregler – Håndtering av last	4
Bruke tilleggsutstyret	5
SIKKER BRUK OG VEDLIKEHOLD	
Industrielle trucker og tilleggsutstyr	6
INSTALLASJON	
Krav til trucken	7
Anbefalt hydraulisk tilførsel	7
Montering av tilleggsutstyr	8
REGELMESSIG VEDLIKEHOLD	12
DELER	13
UTGIVELSER	13
MERKESKILT-IKONER	14

INNLEDNING

Denne brukerhåndboken er for Cascade sideforskyvere i C-serien. Innholdet omfatter bruk, installeringsanvisninger, periodisk vedlikehold og anbefalte reservedeler.

MERK: Alle spesifikasjonene angis i metriske enheter der det er aktuelt. Alle festeinnretninger har et tiltrekkingsmoment-område på $\pm 10\%$ av oppgitt verdi.

Vektet lydtrykknivå - Vektet lydtrykknivå (LpA) overskrider ikke 70 dB(A).

Målt verdi for helkroppsvibrasjon - Målt verdi for helkroppsvibrasjon (m/s^2) overskrider ikke $0,5 m/s^2$.

Målt verdi for hånd-/armvibrasjon - Målt verdi for hånd-/armvibrasjon (m/s^2) overskrider ikke $2,5 m/s^2$.

Kassering

Vet utløpet av utstyrets levetid, må alle deler demonteres og rengjøres for fett og hydraulikkolje. Klargjør beholdere for oppsamling av hydraulikkolje og smørefett. Kast enheten i henhold til gjeldende regelverk i ditt land.

VIKTIG: Ikke kast utstyret sammen med husholdningsavfall.



ADVARSEL: Produsenten av den opprinnelige gaffeltrucken er ansvarlig for kapasiteten som er angitt for gaffeltruck/tilleggsutstyr. Denne kan være mindre enn det som er oppgitt på typeskiltet. Se etter på typeskiltet på trucken.

ADVARSEL: Ikke bruk dette tilleggsutstyret med mindre du er en opplært og autorisert løftetrukkfører.

Spesielle definisjoner

Disse setningene finner du gjennom hele håndboken der det nødvendig med spesiell vektlegging. Les alle **ADVARSLER** og **FORSIKTIGHETSREGLER** før du begynner å arbeide. Setningene som er merket med **VIKTIG** og **MERK** er ment som ekstra informasjon av spesiell betydning eller for å gjøre jobben lettere.



ADVARSEL – Et utsagn som innledes med **ADVARSEL**, er informasjon som må følges for å forhindre **personskade**. En **ADVARSEL** er alltid inne i en firkantet boks.

FORSIKTIG – Et utsagn som innledes med **FORSIKTIG**, er informasjon som må følges for å forhindre maskinskade.

VIKTIG – Et utsagn som innledes med **VIKTIG**, er informasjon som har spesiell betydning.

MERK – Et utsagn som innledes med **MERK**, er informasjon som er nyttig å vite og som kan gjøre jobben lettere.

ADVARSLER OG SIKKERHETSINFORMASJON

VIKTIG: Alle sikkerhetsbestemmelsene som angår trucken forblir gyldige og uendrede. Følg alltid anvisningene for bruk, vedlikehold og reparasjon av trucken.



ADVARSEL: Operatører (førere) må lese og forstå denne håndboken før de kan bruke dette utstyret. Dersom det er noe operatøren ikke forstår i brukerhåndboken, må han/hun spørre en overordnet om å forklare det. Hvis han/hun fremdeles ikke forstår, skal ikke dette utstyret brukes av vedkommende.

ADVARSEL: Tilleggsutstyret må kun brukes av en kvalifisert operatør. Overbelastning, lastens plassering, stabilitet og sikkerhet samt ukvalifiserte operatører kan føre til farlige situasjoner.

ADVARSEL: Før arbeid på enheten startes, må operatøren ta på seg egnet personlig verneutstyr (PPE) som hansker, øyevern og vernesko. Se nedenfor for mer informasjon.

ADVARSEL: Restrisikoer finnes for fotgjengere, tilstedeværende og serviceteknikere i arbeidsområdet. Bruk løftetruckene og tilbehøret på et trygt arbeidsområde og i henhold til reglene på arbeidsstedet, lokale og nasjonale standarder og bestemmelser.

ADVARSEL: Før bruk må du utføre daglig inspeksjon som beskrevet i denne håndboken.

ADVARSEL: Tilleggsutstyret egner seg ikke for arbeid under følgende forhold, som må unngås:

- Arbeid i temperaturer under -20 °C eller over +45 °C (med mindre noe annet er angitt).
- Arbeid i områder som setter tilleggsutstyret i fare på grunn av korroderende, slipende stoffer eller stoffer som har partikler som kan feste seg til bevegelige komponenter.
- Arbeid i områder som eksponerer tilleggsutstyret for atmosfæriske forhold som kan forårsake at det legger seg vann eller fukt på bevegelige deler, som for eksempel regn, snø eller tåke.
- Arbeid i området med eksplosjonsfare, plutselige flammer eller brennbar og/eller eksplosiv damp eller gass.
- Arbeid med feil tildekkede eller isolerte elektriske tilkoblinger.
- Arbeid i områder med materialer som kan komme i kontakt med bevegelige komponenter (for eksempel spon, filler, papir, kabler og tau, vaiere, emballasjematerialer osv.).

ADVARSEL: Utstyret kan være VARMT og forårsake personskade. Du må ikke røre eller utføre service på komponenter, langer og koplinger hvis temperaturen er over 48° C. Ikke la huden komme i kontakt med olje. Les leverandørens HMS-ark for væsken hvis kontakt oppstår.

ADVARSEL: For å unngå skade, må du ikke bruke aggressive rengjøringsmidler eller løsemiddelbaserte stoffer til å rengjøre merker eller klebemidler.

Restrisikoer

Utstyret i din besittelse er designet for å forebygge risikoen under flytting, installering og bruk. Det er imidlertid noen ekstra farer:

- Fare for klemming mellom gaffeltruckens frontstruktur og løfteanordningen når denne er vippet helt bakover.
- Fare for skjæring mellom gaffeltruckens frontstruktur og delene som beveger seg vertikalt med løfteanordningen vippet fullstendig bakover.
- Fare for skjæring mellom den faste rammen og gaflene/gaffeladapterne under bevegelse.
- Fare for skjæring mellom den øvre rammen og gaflene/gaffeladapterne.
- Fare for knusing/skjæring mellom kjedene, de relative trinsene og mastens tverrforbindelsene.
- Fare for knusing under demontering og utskifting av gaffelvognen.
- Fare for knusing under demontering og utskifting av sylindere.
- Fare for knusing under installering og vedlikehold.
- Fare for elektrisk støt hvis det befinner seg elektriske komponenter på utstyret under installasjons-, bruks og vedlikeholdsfaser.

Personlig verneutstyr (PPE)

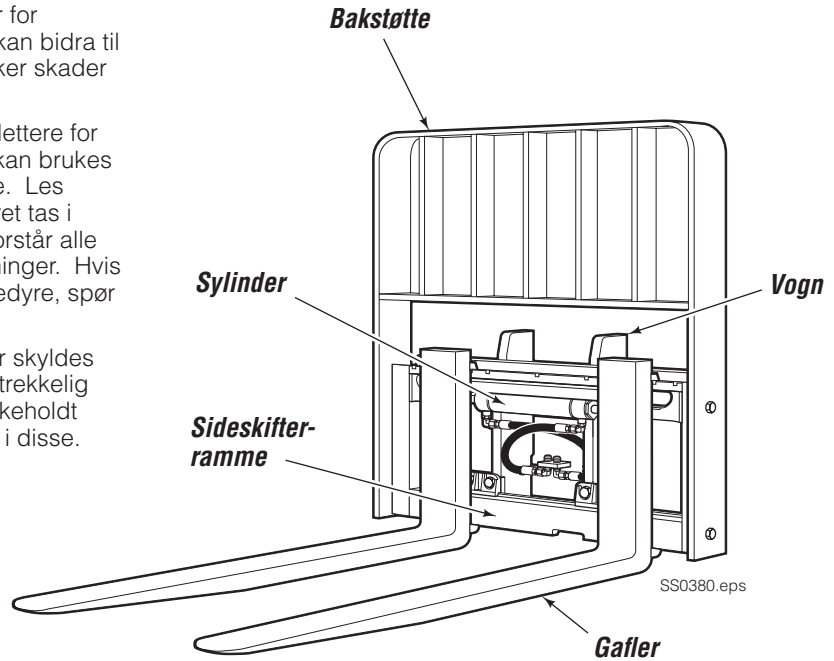
Det er obligatorisk å bruke personlig verneutstyr (PPE) under håndtering, montering, bruk og vedlikehold av tilleggsutstyret. Spesifikt:

- Bruk hansker til å forhindre kontakt med olje og fett som brukes for smøring av tilleggsutstyret og når du skrur av klebende produkter;
- Bruk egnet fottøy, vernebriller og hansker ved håndtering av tilleggsutstyret. Vær oppmerksom på skarpe kanter på tilleggsutstyret;
- Bruk hørselvern i miljøer med mye støy, unntatt under kjøring. Følg sikkerhetskravene for kjøring og bruk av trucken.
- I tillegg må du bruke annet PPE som er anleggsspesifikt eller som kreves av lokale sikkerhetsmyndigheter.

Denne delen inneholder bruksanvisninger for Cascade integrerte sideforskyvere. Den kan bidra til at du unngår vanlige feil som ofte forårsaker skader på utstyret eller produktet som håndteres.

Disse opplysningene er ment å gjøre det lettere for føreren å forstå hvordan sideforskyveren kan brukes og håndteres på en effektiv og trygg måte. Les disse opplysningene nøye før ekstrautstyret tas i bruk. Forsikre deg om at du kjenner og forstår alle brukerprosedyrer og sikkerhetsforanstaltninger. Hvis du har spørsmål eller ikke forstår en prosedyre, spør arbeidslederen.

Legg vekt på sikkerhet! De fleste ulykker skyldes at føreren feilvurderer eller ikke utviser tilstrekkelig varsomhet. Du må se opp for dårlig vedlikeholdt utstyr og farlige situasjoner og rydde opp i disse.



Bruk

Dette tilleggsutstyret er beregnet på å bevege seg sideveis. Gaffler er beregnet på å holde en last som bæres med gaffeltrucken. Lasten må være sentrert på trucken for løfting.

Feilaktig bruk

Dette tilleggsutstyret må **ikke** brukes til følgende anvendelser:

- Med last klemt mellom gaflene.
- Men en enkelt gaffel montert.
- Flytte last sideveis ved bruk av åpne/lukke-funksjonen.
- Flytte ustabil last.
- Flytte last på en enkeltgaffel.
- Dra eller skyve gjenstander eller last som ligger på bakken.
- Flytte gjenstander eller last som ligger på bakken sideveis.
- Gjenta ganger bruke styrespaken når lasten eller gaflene treffer en sideflate eller sperring.
- Operasjon når mennesker eller dyr befinner seg i arbeidsområdet til utstyret.

BRUK

Sikkerhetsregler – industrielle gaffeltrucker

Ingen medpassasjerer



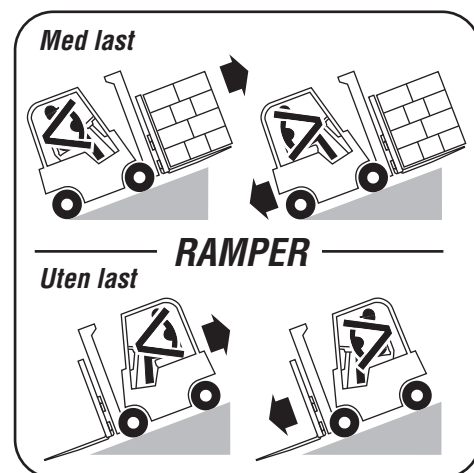
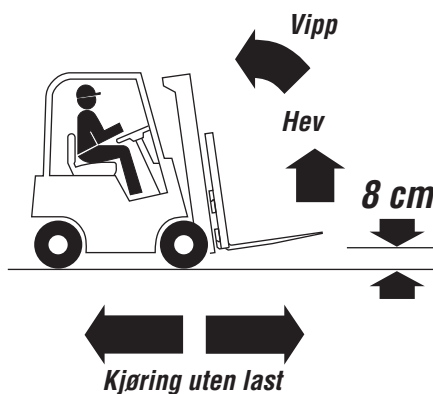
Ikke grip gjennom masten



Ikke stå under last

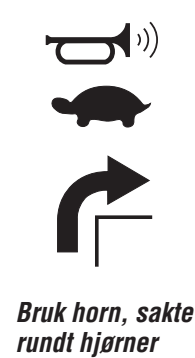
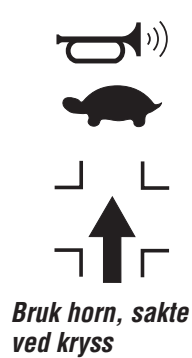
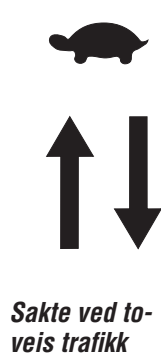


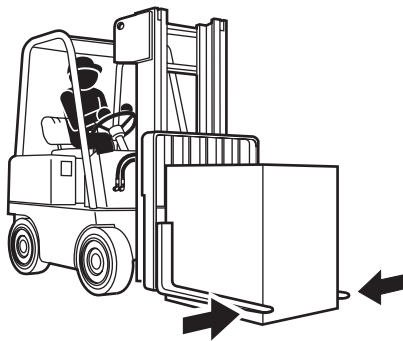
GA0517.ai



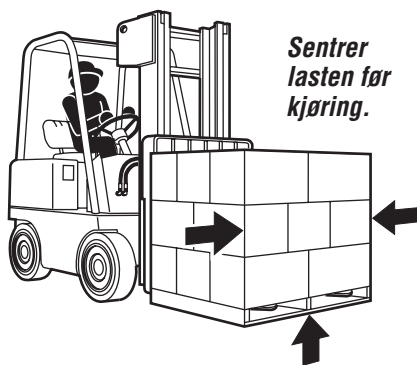
GA0048.eps

TRAFIKK





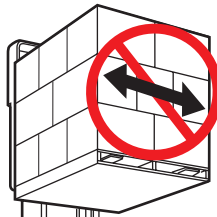
FORSIKTIG: Plasser ingen sidelast på gafflene.



Sentrer lasten før kjøring.

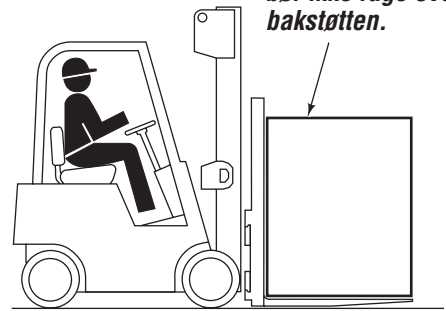
Hev lasten før sideskift.

Begrens sideskift med hevet last.



Begrens truckbevegelsen med hevet last.

Toppen av lasten bør ikke rage over bakstøtten.

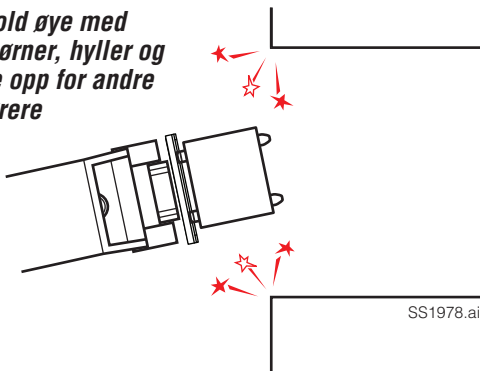


FP0174.eps

Lastvekten må ikke overgå trucks/ tilleggsutstyrets kombinerte kapasitet (se trucks merkeplate).

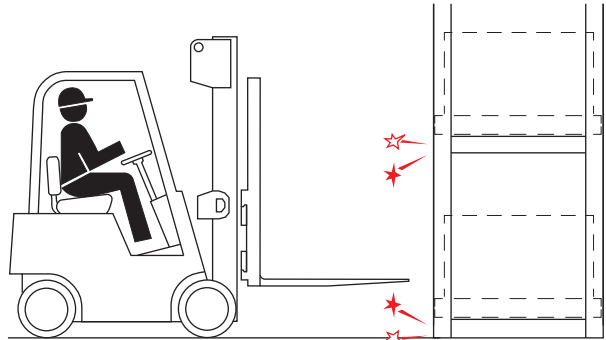
Total gaffelkapasitet (venstre + høyre gaffel) må være større enn lastens vekt. Kontroller kapasitetsmerket på gafflene.

Hold øye med hjørner, hyller og se opp for andre førere



SS1978.ai

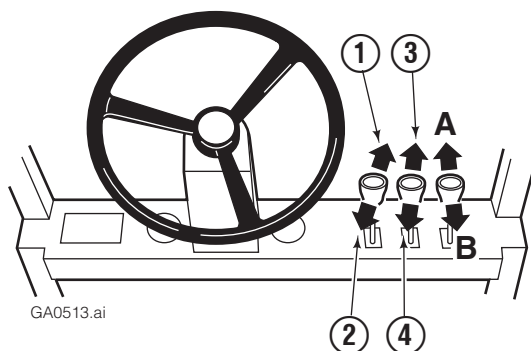
Observer gaffelklaringen ved kjøring inn/ut av hyller



SS1979.ai



ADVARSEL: I situasjoner der det finnes hyller, må du ikke bruke utstyret til å berøre eller anvende sideveis kraft (støte, skli eller skyve gjennom lasten) på hyllestrukturen. Stabiliteten til hyllene og deres struktur vil bli kompromittert.



Hovedventilens funksjoner

- | | |
|------------|----------------|
| ① Senk ned | ③ Vipp forover |
| ② Hev opp | ④ Vipp bakover |

Hjelpeventilenes funksjoner: A-B

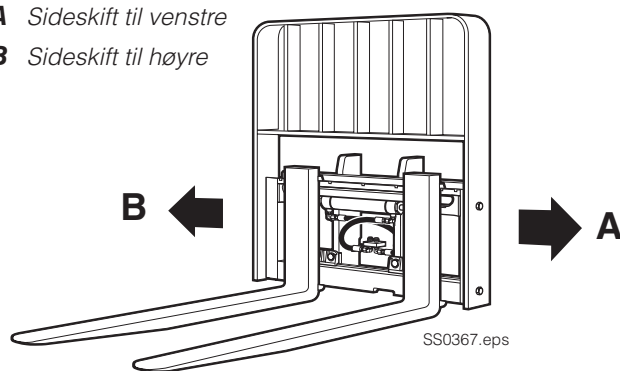


ADVARSEL: Truckens kontrollhåndtak og utstyrets funksjonsaktivering som vist her, er i samsvar med anbefalt praksis i følge ISO 3691. Dersom du ikke følger denne praksisen, kan det føre til alvorlige personskader eller materielle skader. Sluttbruker, forhandler og OEM-er må forsøke å forhindre ethvert avvik fra god praksis for sikker bruk.

SIDESKIFT

A Sideskift til venstre

B Sideskift til høyre



SIKKER BRUK OG VEDLIKEHOLD

Industrielle trucker og tilleggsutstyr



ADVARSEL: Når du bruker og vedlikeholder industrielle trucker som er utstyrt med tilleggsutstyr, må du ta særlig hensyn til følgende informasjon. Du bør kjenne til denne informasjonen for drift av truck og tilleggsutstyr. **Spør arbeidslederen for fullstendig informasjon om driften.**

Generelle krav

Verken kunden eller brukeren skal foreta endringer eller monteringer som har innflytelse på kapasitet og sikker drift. Instruksjonsskilt, etiketter eller klebemerker angående kapasitet, drift og vedlikehold skal endres samsvarende.

Hvis trucken er utstyrt med annet frontmontert tilleggsutstyr enn det som fabrikken har installert, skal brukeren be om at trucken blir merket for å identifisere tilleggsutstyret og vise den korrekte vekten av trucken kombinert med tilleggsutstyret ved maksimal løft med last som er sentrert lateralt.

Brukeren skal se til at alle typeskilter og etiketter er på plass og bevart i leselig tilstand.

Sikkerhetsinnretninger

Hvis typen last representerer en fare, skal brukeren utstyre gaffeltrucken med en loddrett bakstøtte-forlengelse i samsvar med følgende.

Alle nye, motordrevne industritrucker som er kjøpt og brukt av ansatte etter den 15. februar 1972, skal imøtekomme kravene til utforming og konstruksjon for motordrevne industritrucker, slik dette er fastholdt i "American National Standard for Powered Industrial Trucks", ANSI B56.1, del II" og EN ISO 3691-1. Unntak er kjøretøyer som primært er ment for jordflytting eller landtransport.

Opplæring av operatør

Kun opplærte og autoriserte operatører skal ha tillatelse til å betjene en motordrevet industritruck. Det skal opprettes metoder for å lære opp operatørene til sikker betjening av motordrevne industritrucker.

Betjene trucken

Trucken skal ikke kjøres mot noen som står foran en benk eller andre fastmonterte gjenstander.

Ingen personer må stå eller gå under den løftede delen av trucken, enten trucken er lastet eller ikke.

Uautorisert personale har ikke lov til å sitte på med en motordrevet industritruck. Det skal tilrettelegges for en sikker rute dersom det er tillatt å ta med passasjerer.

Arbeidsgiveren skal forby at armer eller ben plasseres mellom mastens stolper eller utenfor truckens kjørelinjer.

Hvis en motordrevet industritruck skal stå uten tilsyn, skal alt lasteutstyr senkes helt ned, alle betjeningskontroller nøytraliseres, motoren være slått av og bremsene være aktivert. Hjulene skal blokkeres hvis trucken plasseres på skrått underlag.

En motordrevet industritruck er uten tilsyn dersom operatøren befinner seg 7 meter eller mer fra kjøretøyet selv om det fortsatt er innenfor synsvidde, eller hver gang operatøren forlater kjøretøyet og det ikke lenger er innenfor synsvidde.

Når operatøren av en industritruck har forlatt trucken og den fremdeles er innenfor 7 meters synsvidde, skal alt lasteutstyr senkes helt ned, alle betjeningskontroller nøytraliseres og bremsene være aktivert for forhindre at trucken beveger seg.

Det skal holdes sikker avstand til rampekanter eller plattformer mens trucken befinner seg på en løftebakk, plattform eller godsvogn. Trucken skal ikke brukes til å åpne eller lukke dørene på godsvognen.

Det skal brukes en bakstøtte-forlengelse hvis nødvendig for å redusere muligheten for at lasten eller deler av den kan falle bakover.

Kjøring

Føreren er forpliktet til å senke hastigheten og bruke hornet ved kryssing av korridorer og på andre steder hvor sikten forhindres. Hvis lasten som transporteres hindrer sikten forover, er føreren forpliktet til å kjøre med lasten bak.

Hvis hellingene overskrider 10 prosent, skal lastede trucker kjøres med lasten vendt oppover.

I alle hellinger skal last og lasteutstyr eventuelt være vippt tilbake og kun være løftet så mye som nødvendig for å komme klar veioverflaten.

Lasting

Kun stabil og sikkert festet last må håndteres. Det skal utvises forsiktighet ved håndtering av usentrert last som ikke kan sentreres.

Det må kun fraktes last som ligger innenfor truckens angitte kapasitet.

Lange eller høye laster (inkludert flerlags) som kan virke inn på kapasiteten, skal justeres.

Trucker med tilleggsutstyr skal betjenes som delvis lastede trucker når de ikke håndterer last.

Lasteutstyret skal plasseres så langt under lasten som mulig. Masten skal vippes forsiktig bakover for å stabilisere lasten.

Det skal utvises ekstrem forsiktighet når lasten vippes forover eller bakover, særlig ved høy last på flere lag. Vipping forover med hevet lasteutstyr er bare lov når det plukkes opp last. En hevet last skal ikke vippes forover, unntatt dersom lasten er klar til å settes ned over en hylle eller stabel. Ved stabling eller lagdeling skal gaflene kun vippes bakover for å kunne stabilisere lasten.

Betjene trucken

Dersom en motordrevet industritruck vurderes å ha behov for reparasjon, er defekt eller på noen måte ikke lenger er sikker, skal ikke trucken brukes mer før den er satt i tilbake i sikker driftstilstand.

Vedlikehold av industritrucken

En motordrevet industritruck som ikke er i sikker driftsmessig stand, må ikke brukes mer. Alle reparasjoner skal utføres av autorisert personell.

Alle deler på industritrucken som krever utskiftning skal kun skiftes ut med deler som er likeverdige med de originale delene som er brukt.

Industritrucker skal ikke endres slik at de ulike delenes relative posisjoner er forskjellige fra hvor de var montert ved levering fra produsenten. Heller ikke skal de endres ved at det monteres ekstra deler som ikke produsenten har levert eller ved at deler eventuelt fjernes. Det skal ikke brukes ekstra motvekter på gaffeltruckens mast dersom dette ikke er godkjent av truckens produsent.

Industritrucker skal inspiseres før de settes i bruk og skal ikke settes i bruk dersom inspeksjonen viser tilstander som kan ha innvirkning på kjøretøyet sikkerhet. Slike inspeksjoner skal gjøres minst daglig. Dersom gaffeltrucken er i bruk hele døgnet, skal den inspiseres etter hvert skift. Eventuelle defekter skal umiddelbart rapporteres og korrigeres.

INSTALLASJON

Krav til trucken

Innstilling av gaffeltruckens avlastning

155 bar anbefales
240 bar maks.

Truckens strømningsvolum ^①

	Min. ^②	Anbefalt	Maks. ^③
35C–70C	4 l/min.	7,5 l/min.	12 l/min.
80C–155C	4 l/min.	7,5 l/min.	12 l/min.

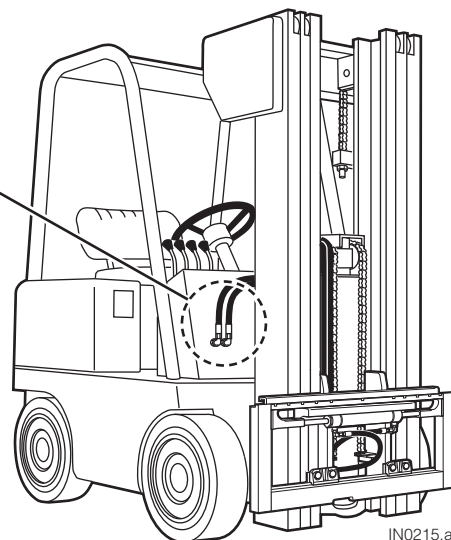
① Cascades integrerte sideforskyvere er kompatible med råoljebasert hydraulikkvæske SAE 10W i samsvar med Mil. spesif. MIL-O-5606 eller MIL-O-2104B. Det anbefales ikke å bruke syntetisk eller vannbasert hydraulikkvæske. Hvis det kreves brannresistent hydraulikkvæske, må det brukes spesialforseglinger. Kontakt Cascade.

② Lavere flyt enn anbefalt kan føre til sakte hastighet ved sideskift.

③ Høyere flyt enn maksimalt kan føre til overdreven oppvarming, redusert systemytelse og kort levetid for hydraulikksystemet.



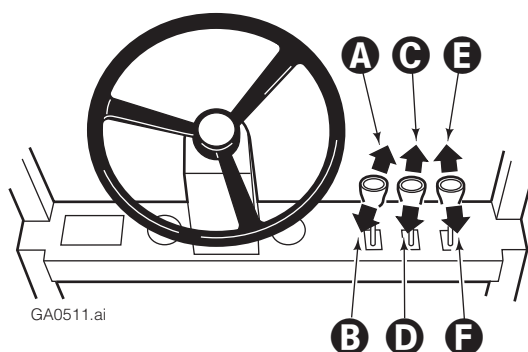
ADVARSEL: Produsenten av den opprinnelige gaffeltrucken er ansvarlig for kapasiteten som er angitt for gaffeltruck/tilleggsutstyr. Denne kan være mindre enn det som er oppgitt på typeskiltet. Se etter på typeskiltet på trucken.



IN0215.ai

Hjelpeventilenes funksjoner

Kontroller for samsvar med ISO-standarder:



GA0511.ai

Hovedfunksjoner

A Senk ned

B Hev opp

C Vipp forover

D Vipp bakover

Hjelpefunksjoner

E Sideskift til venstre

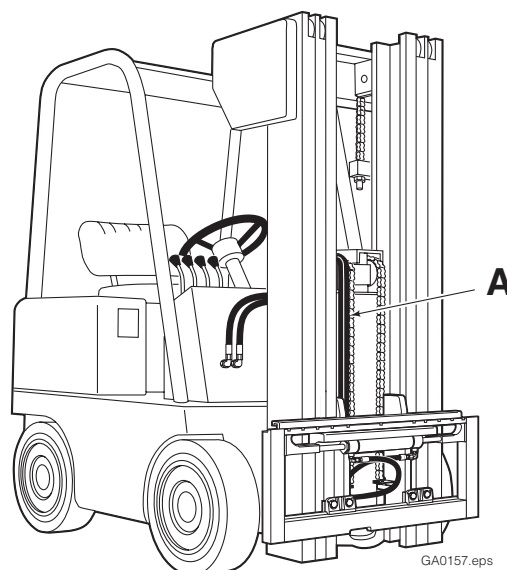
F Sideskift til høyre

Anbefalt hydraulisk tilførsel

Den integrerte sideforskyveren krever den ordningen for tilførsel av hydraulikk vist nedenfor. Alle slanger og koplinger må innfri følgende størrelseskrav:

35C–70C: Nr. 6 med en minste ID på 7 mm

80C–155C: Nr. 8 med en minste ID på 10 mm



GA0157.eps

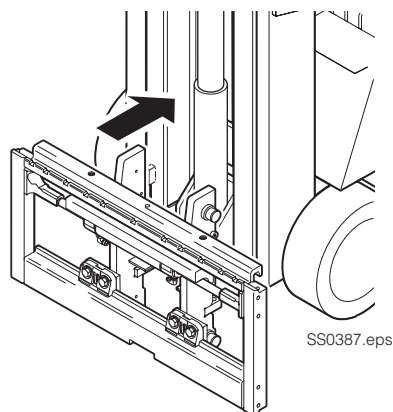
A Mast med enkel intern slangegjennomføring

INSTALLASJON

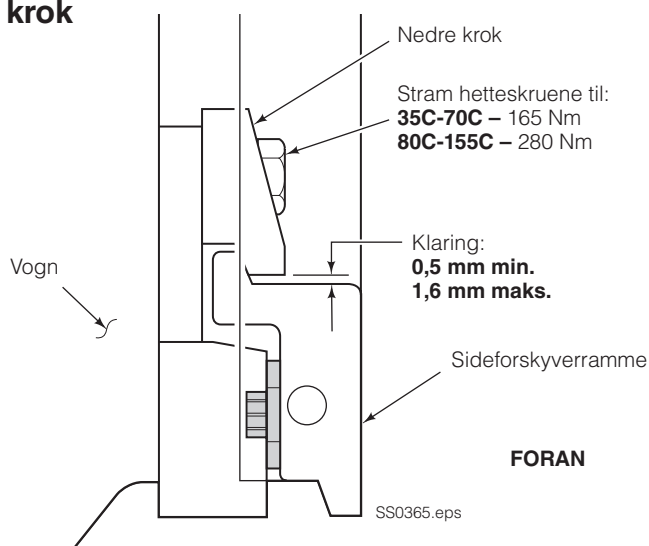
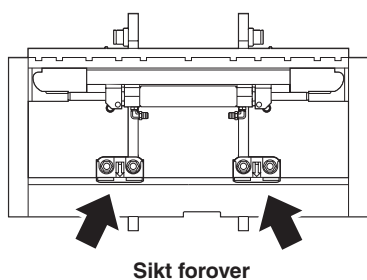
Montering av tilleggsutstyr

VIKTIG: Installasjon av integrert tilbehør er ansvaret til en OEM eller forhandler. Noen av de følgende trinnene kan være nødvendig, men er vist som referanse. Se den aktuelle servicehåndboken for service- og reparasjonsprosedyrer.

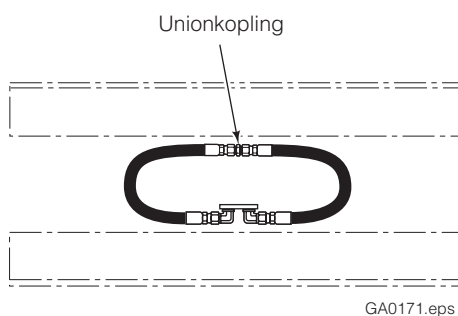
- 1** Den integrerte sideforskyvervognen må installeres i masten i henhold til OEM-spesifikasjoner og prosedyrer.



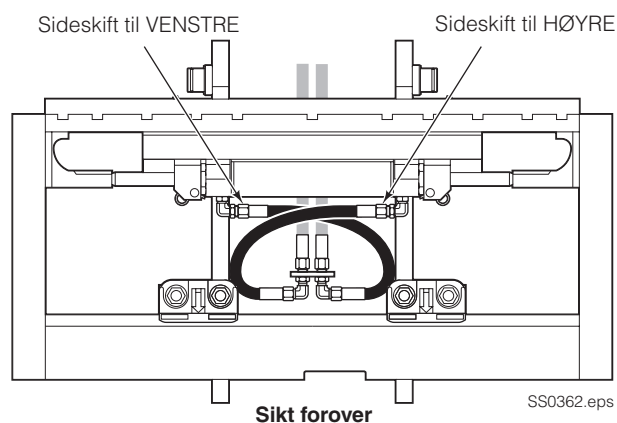
- 2** Kontroller klaringen for nedre krok



- 3** Skulle tilførselsslanger



- 4** Koble slangene

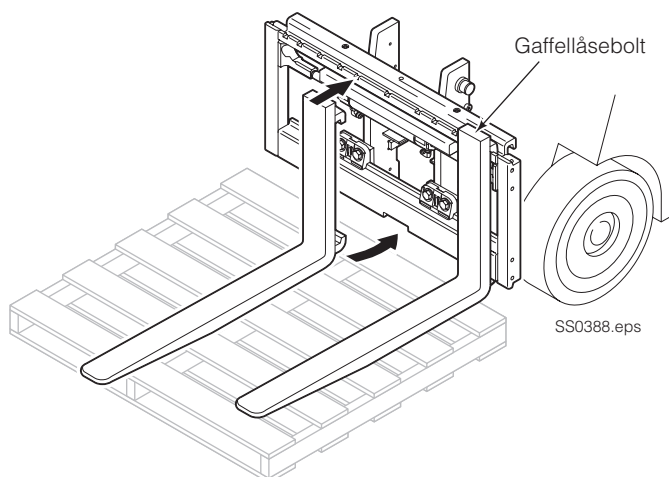


5 Montere gafler

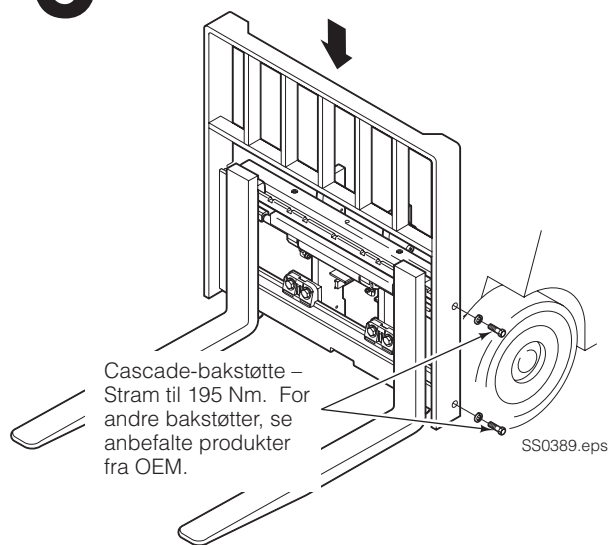
Bruk paller eller blokker etter behov til å heve gaflene til installasjonshøyde. Hold føttene unna gaflene under installasjon.



ADVARSEL: Hvis gaffelens låsepinne ikke er helt innkoblet, kan gaffelen koble seg fra vognen.



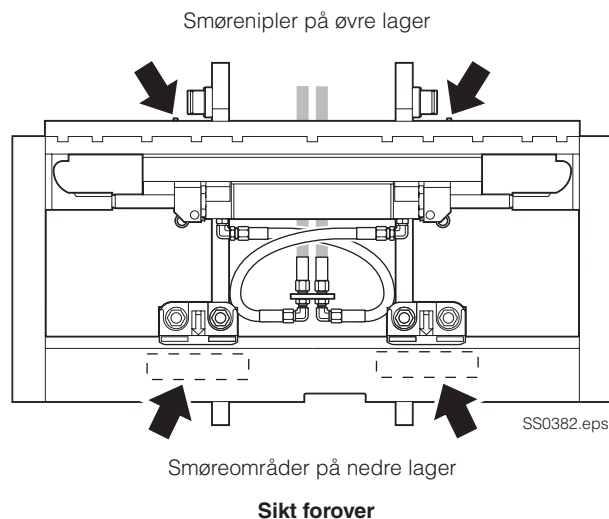
6 Montere bakstøtte



7 Kontroller lagersmøringen på sideforskyveren

Lagrene er forhåndssmurt på fabrikken med innkjøringsfett. **Det er ikke nødvendig med ekstra smøring under installasjonen.**

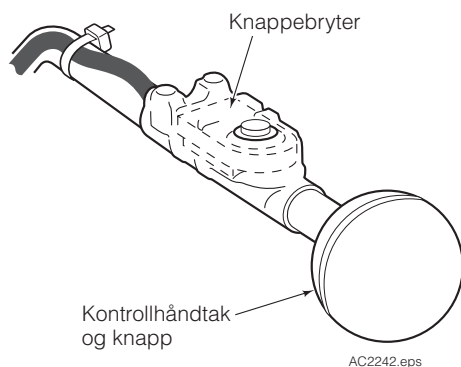
MERK: Etter 1000 driftstimer bør sideforskyveren smøres med universalfett for chassisbruk.



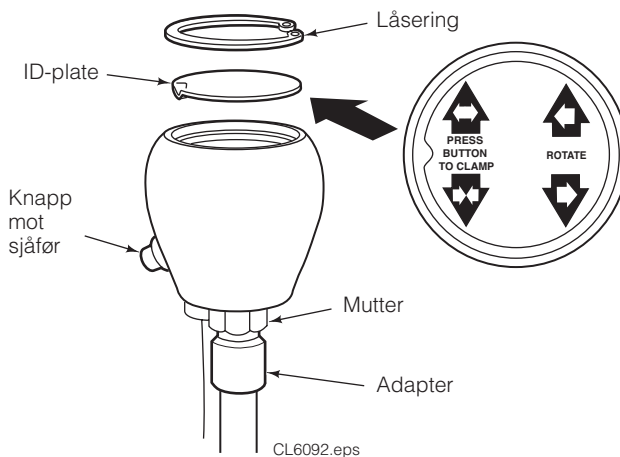
8 Installer solenoid kontrollknapp eller trykkbryter (solenoid-utstyrt)

VIKTIG: Unngå forstyrrelser med andre kontrollspaker og kontrolloverflater.

MERK: Sikre kabelen så den ikke bøyes når håndtaket er aktivert.

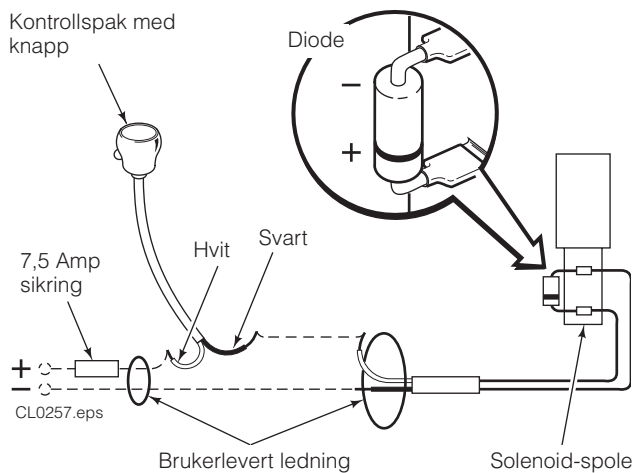
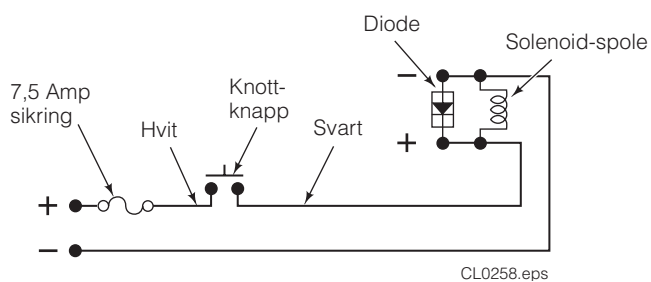


Installer knappebryteren til kontrollspaken. Se installasjonsveiledning 6822725, inkludert med bryteren, for fullstendig fremgangsmåte for installasjon.



Fjern eksisterende knott fra hjelpeventilens håndtak. Installer ny knott ved hjelp av vedlagt adapter.

9 Installere kabler – (solenoid-utstyrte enheter)



10

Kontroller profil og klaringen på gaffelkrokene og vognen

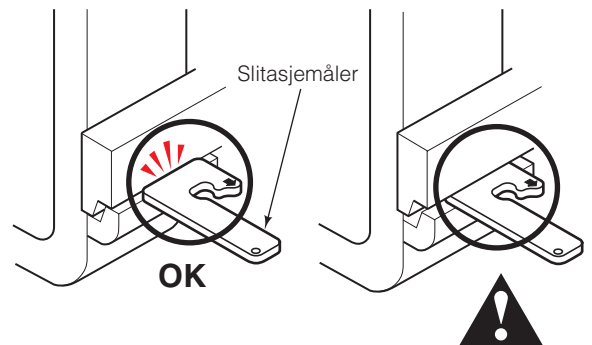
MERK: Bruk en go/no-go slitasjemåler delenr. 209560 (klasse II), 209561 (klasse III) eller 6105257 (klasse IV).

- A** Kontroller de nedre gaffelkrokene og vognen. Hvis måleren er kommet inn mellom vognen og den nederste kroken, må den repareres eller skiftes ut.

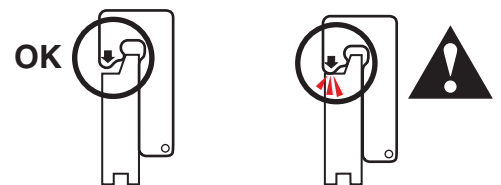
- B** Undersøk den øvre vognprofilen. Hvis måleren berører vognen, må den repareres eller skiftes ut.

- C** Kontroller de øvre gaffelkrokene. Hvis måleren berører kroken, må den repareres eller skiftes ut.

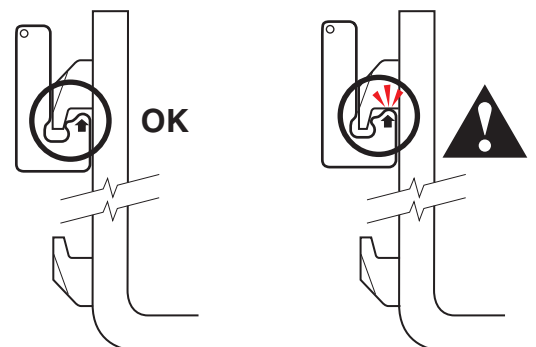
NEDRE GAFFELKROKER, VOGN



ØVRE VOGNPROFIL



ØVRE GAFFELKROKER



FP0832.eps



ADVARSEL: Før arbeid på enheten startes, må operatøren ta på seg egnet personlig verneutstyr (PPE) som hansker, øyevern og vernesko. Se side 1 for mer informasjon.



ADVARSEL: Etter enhver serviceprosedyre må den integrerte sideskifteren alltid testes gjennom fem hele sykluser. Først testes den uten last og deretter med last, for å sjekke at den fungerer riktig, før den brukes til jobben.

Før vedlikehold

Før du utfører noen vedlikeholdsprosedyre, må du bekrefte følgende:

- Slipp ut trykket i hydraulikksystemet,
- Kontroller at oljen er kald,
- Om nødvendig, bruk den med den angitte trucken/utstyret i stabil posisjon som definert av truckprodusenten.

Daglig

Sjekk de angitte punktene hver dag. Rapporter problemer til din overordnede. Se servicehåndboken for prosedyrene for feilsøking, vedlikehold og reparasjon.

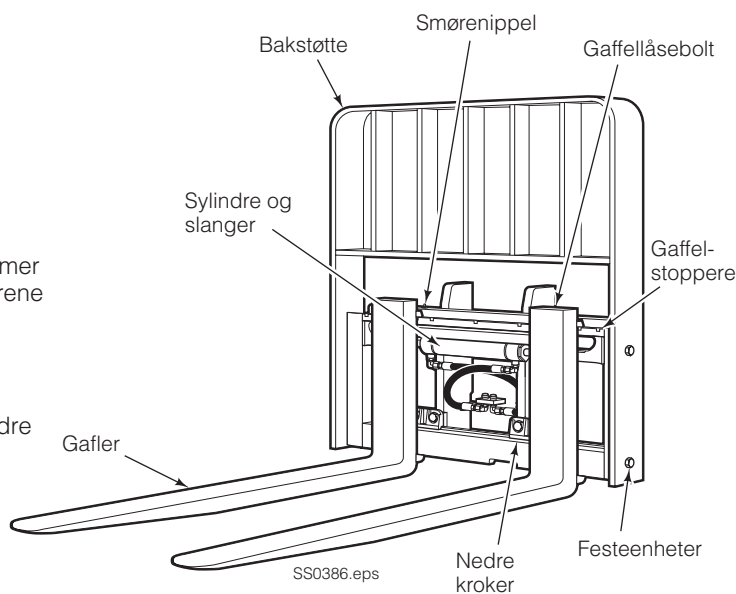
MERK: Vognen skal vedlikeholdes i henhold til OEM servicespesifikasjoner.

VIKTIG: Foreta en visuell kontroll for slitasje på den nedre kroken og hodeskruens tilstand.

- Kontroller følgende:
 - Løse eller manglende festeanordninger,
 - Skade eller manglende gaffelstoppere,
 - Slitte eller skadde slanger,
 - Hydraulikklekkasjer
- Kontroller at klebemerker og typeskilt er leselige.



ADVARSEL: Hvis gaffelens låsepinne ikke er helt innkoblet, kan gaffelen koble seg fra vognen.



1000-timers

Hver gang løftetruken gjennomgår service eller etter hver 1000. driftstime, avhengig av hva som skjer først, må man gå gjennom følgende vedlikeholdsprosedyrer:

- Stram hetteskruene på bakstøtten (Cascade) til 195 Nm. Slå oppå i servicehåndboken for trucken når det gjelder truckprodusentens bakstøtte.
- Undersøk om de nedre krokene er slitte og har riktig klaring. Hvis justering er nødvendig, se installasjon, trinn 4. Stram hetteskruer for nedre krok til:

35C-70C – 165 Nm

80C-155C – 280 Nm

- Smør de øvre og nedre lagrene på sideforskyveren med vanlig chassissfett.
- Kontroller om øvre og nedre lagre har slitasje. Dersom et lager er slitt ned til mindre enn 2,5 mm, må hele lagersettet skiftes ut. Se servicehåndboken for utskiftingsprosedyre.

2000-timers

Når trucken har vært i drift i 2000 timer, i tillegg til vedlikehold etter 1000 timer, må gaflene som brukes kontrolleres med intervaller som ikke overskrider 12 måneder (for ettskifts bruk) eller når det oppstår en feil eller permanent skade. Tunge oppgaver krever hyppigere kontroll.

Kontroll av gaflene må utføres av opplært personale som er i stand til å oppdage alle skader som kan føre til utrygg drift. Alle gafler som er defekte må tas ut av drift. Referanse: ISO 5057 (ANSI B56.1-2005).

Se etter følgende defekter:

- Overflatesprekker
- At bladet og skaftet er rett
- Gaffelvinkel
- Høydeforskjell på gaffeltuppene
- Posisjonslås
- Slitasje på gaffelblad og skaft
- Slitasje på gaffelkroker
- At merkene er lesbare

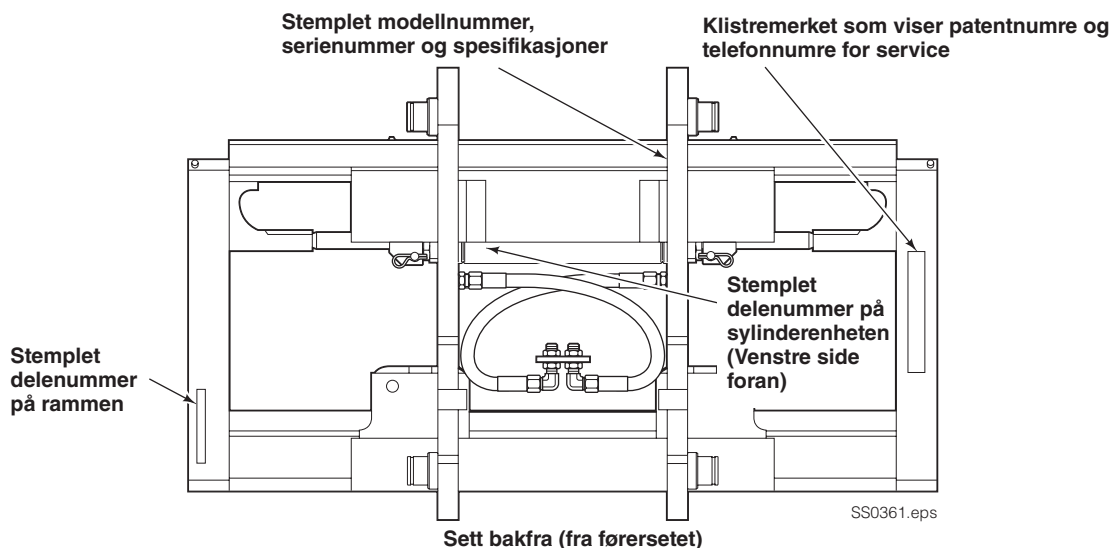
MERK: Gaffel-sikkerhetssett 3014162 inneholder slitasjemålere, kontrollark og sikkerhetsplakat. Slitasjemåler for gaffelkrok og vogn 209560 (Klasse II) og 209561 (Klasse III) er også tilgjengelig.

Anbefalte reservedeler

Produktidentifikasjon – Denne delen viser reservedeler for integrerte sideforskyvere. Produktets modellnummer og serienummer er stemplet på den indre overflaten til den vertikale sideplaten på høyre side (sett fra føreriset) og disse må legges frem når det bestilles reservedeler. Sylinderenhetens delenummer er stemplet til høyre på forsiden (sett fra føreriset).



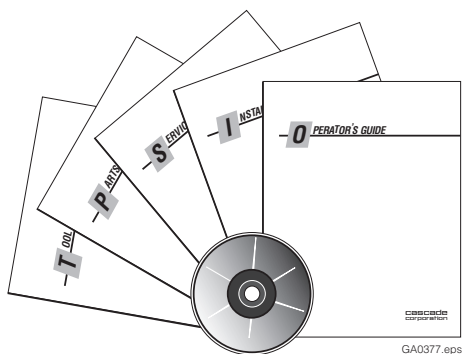
ADVARSEL: For din egen og andre sikkerhets skyld, må du IKKE montere delene som vises i denne håndboken med mindre du har foretatt en grundig gjennomgang av den aktuelle servicehåndboken.



Integrert sideforskyver i C-serien			PÅ FØLGENDE ENHETER	
35C-70C DELENR.	80C-155C DELENR.	BESKRIVELSE	1-5 ANTALL	6-20 ANTALL
BASEENHET				
■	6846695	Øvre lager, Kompositt	8	16
■	8508377	Nedre lager, kompositt	6	12
8508373	8508373	Nedre krok	0	2
684295	684295	Hetteskrue, M16 x 35	0	4
667225	667225	Skive, kraftig, M16	0	4
SYLINDER				
6020048	6889062	Sylinderenhet	0	0
6019928	6844058	Servicesett for stangtetning	2	4

■ Se siden for spesifikke deler for delenummeret.

UTGIVELSER

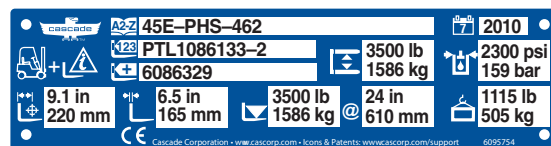


DELENR.	BESKRIVELSE
6014809	Brukerhåndbok
6020275	Servicehåndbok
679929	Verktøykatalog

(EN) NAMEPLATE ICONS
(BG) ТАБЕЛКА С ИМЕ ИКОНИ
(CS) JMENOVKA IKONY
(DA) NAVNESKILT IKONER
(DE) TYPENSCHILD SYMBOLE
(EL) ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗΣ ΕΙΚΟΝΙΔΙΑ
(ES) PLACA DE ICONOS
(ET) NIMEPLAADIKE IKOONID
(FI) NIMIKYLTIT KUVAKKEET
(FR) PLAQUE ICÔNES

(GA) IDENTIFICACIÓN ICONAS
(HU) NÉVTÁBLÁN IKONOK
(IS) NAFNASKILTATÁKN
(IT) ICONE DELLA TARGA
(JA) 銘板アイコン
(KO) 명판 아이콘
(LT) NOMINALUS PIKTOGRAMOS
(LV) AR NOSAUKUMU, IKONAS
(MT) NAMEPLATE ICOANE
(NL) NAAMBORD ICONEN

(NO) NAVNEPLATE-IKONER
(PL) NAMEPLATE ICOANE
(PT) IDENTIFICAÇÃO ÍCONES
(RO) ICONOS DE PLACA
(RU) ТАБЛИЧКУ ЗНАЧКОВ
(SK) MENOVKA ICONS
(SL) TABLICA IKONE
(SV) NAMNSKYLTEN IKONER
(TR) BİLGİ ETİKETİ SİMGELERİ
(ZH) 铭牌图标



(EN) MODEL
(BG) МОДЕЛ
(CS) MODEL
(DA) MODEL
(DE) MODELL
(EL) ΜΟΝΤΕΛΟ

(ES) MODELO
(ET) MUDEL
(FI) MALLI
(FR) MODÈLE
(GA) DÉANAMH AGUS AINM
(HU) MODELL

(IS) MÓDEL
(IT) MODELLO
(JA) モデル
(KO) 모델
(LT) MODELIS
(LV) MODELIS

(MT) MUDELL
(NL) MODEL
(NO) MODELL
(PL) MODEL
(PT) MODELO
(RO) MODEL

(RU) МОДЕЛЬ
(SK) MODEL
(SL) MODEL
(SV) MODELL
(TR) MODEL
(ZH) 型号



(EN) SERIAL NUMBER
(BG) СЕРИЕН НОМЕР
(CS) SÉRIOVÉ ČÍSLO
(DA) SERIENUMMER
(DE) SERIENNUMMER
(EL) ΣΕΙΡΙΑΚΟΣ ΑΡΙΘΜΟΣ

(ES) NÚMERO DE SERIE
(ET) SEERIANUMBER
(FI) SARJANUMERO
(FR) NUMERO DE SERIE
(GA) SRAITHUIMHIR
(HU) GYÁRI SZÁM

(IS) RADNÚMER
(IT) NUMERO DI SERIE
(JA) シリアル番号
(KO) 일련 번호
(LT) SERIJINIS NUMERIS
(LV) SĒRIJAS NUMURS

(MT) NUMRU TAS-SERJE
(NL) SERIENUMMER
(NO) SERIENUMMER
(PL) NUMER SERYJNY
(PT) NÚMERO DE SÉRIE
(RO) NUMĂR DE SERIE

(RU) СЕРИЙНЫЙ НОМЕР
(SK) SÉRIOVÉ ČÍSLO
(SL) SERIJSKA ŠTEVILKA
(SV) SERIENUMMER
(TR) SERI NUMARASI
(ZH) 序列号



(EN) ADDITIONAL INFORMATION
(BG) ДОПЪЛНИТЕЛНА ИНФОРМАЦИЯ
(CS) DOPLNĚKOVÉ INFORMACE
(DA) YDERLIGERE OPLYSNINGER
(DE) ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN
(EL) ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

(ES) INFORMACIÓN ADICIONAL
(ET) LISAINFO
(FI) LISÄTIETOJA
(FR) INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES
(GA) TUILLEADH FAISNÉISE
(HU) KIEGÉSZÍTŐ INFORMÁCIÓ

(IS) VIBÐTARTÆKI
(IT) INFORMAZIONI AGGIUNTIVE
(JA) 追加情報
(KO) 추가 정보
(LT) PAPILDOMA INFORMACIJA
(LV) PAPILDU INFORMĀCIJA

(MT) INFORMAZZJONI ADDIZZJONALI
(NL) AANVULLENDE INFORMATIE
(NO) TILLEGGSUTSTYR
(PL) INFORMACJE DODATKOWE
(PT) INFORMAÇÕES ADICIONAIS
(RO) INFORMAȚII SUPLIMENTARE

(RU) ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ
(SK) ĎALŠIE INFORMÁCIE
(SL) DODATNE INFORMACIJE
(SV) YTTERLIGARE INFORMATION
(TR) ILAVE EKIPMAN
(ZH) 其它信息



(EN) MAXIMUM CAPACITY
(BG) МАКСИМАЛЕН КАПАЦИТЕТ
(CS) MAXIMÁLNÍ NOSNOST
(DA) MAKS. KAPACITET
(DE) MAXIMALKAPAZITÄT
(EL) ΜΕΓΙΣΤΗ ΧΩΡΙΤΙΚΟΤΗΤΑ

(ES) CAPACIDAD MÁXIMA
(ET) MAKSIMAALNE JÕUDLUS
(FI) MAKSIMIKAPASITEETTI
(FR) CAPACITE MAXIMUM
(GA) UASCHUMAS
(HU) MAXIMÁLIS KAPACITÁS

(IS) HÁMARKS GETA
(IT) PORTATA MASSIMA
(JA) 最大容量
(KO) 최대 용량
(LT) MAKSIMALI GALIA
(LV) MAKSIMĀLĀ CELTSPĒJA

(MT) KAPACITÀ MASSIMA
(NL) MAXIMAAL LAADVERMOGEN
(NO) MAKSIMAL KAPASITET
(PL) UDZWIG MAKSYMALNY
(PT) CAPACIDADE MÁXIMA
(RO) CAPACITATE MAXIMĂ

(RU) МАКСИМАЛЬНАЯ ГРУЗОПОДЪЕМНОСТЬ
(SK) MAXIMÁLNA NOSNOSŤ
(SL) NAJVEČJA ZMOGLJIVOST
(SV) MAXIMAL KAPACITET
(TR) MAKSIMUM KAPASITE
(ZH) 最大承载力



(EN) MAXIMUM CAPACITY BETWEEN FORKS
(BG) МАКСИМАЛНА ТОВАРОПОДЕМНОСТ МЕЖДУ ВИЛИЦИТЕ
(CS) MAXIMÁLNÍ NOSNOST MEZI VILICEMI
(DA) MAKSIMAL KAPACITET MELLE GAFLERNE
(DE) MAXIMALE TRAGFÄHIGKEIT ZWISCHEN DEN GABELN
(EL) ΜΕΓΙΣΤΗ ΙΚΑΝΟΤΗΤΑ ΑΝΑΜΕΣΑ ΣΤΙΣ ΠΕΡΟΝΕΣ
(ES) CAPACIDAD MÁXIMA ENTRE HORQUILLAS
(ET) KAHVLITE VAHELINE MAX. TÕSTEVÕIME

(FI) MAKSIMINOSTOKYKY HAARUKOIDEN VÄLISSÄ
(FR) CAPACITÉ MAXIMALE ENTRE LES FOURCHES
(GA) UASCHUMAS IDIR NA GABHAIL
(HU) MAXIMUM TEHERBÍRÁS VILLÁK KÖZÖTT
(IS) HÁMARKS GETA MILLI GAFLA
(IT) PORTATA MASSIMA TRA LE FORCHE
(JA) フォーク間の最大容量
(KO) 포크 간 최대 용량

(LT) MAKSIMALI GALIA TARP ŠAKIU
(LV) MAKSIMĀLĀ CELTSPĒJA STARP DAKŠĀM
(MT) KAPACITÀ MASSIMA BEJN IL-FRIEKET
(NL) MAXIMUMCAPACITEIT TUSSEN VORKEN
(NO) MAKSIMAL KAPASITET MELLOM GAFLENE
(PL) MAKSYMALNY UDZWIG POMIEDZY WIDLAMI
(PT) CAPACIDADE MÁXIMA ENTRE GARFOS
(RO) CAPACITATEA MÁXIMĂ ÎNTRE FURCI

(RU) МАКСИМАЛЬНАЯ ГРУЗОПОДЪЕМНОСТЬ МЕЖДУ ВИЛАМИ
(SK) MAXIMÁLNA NOSNOSŤ MEDZI VILICAMI
(SL) NAJVEČJA ZMOGLJIVOST MED VILICAMI
(SV) MAXIMAL KAPACITET MELLAN GAFFLAR
(TR) CATALAR ARASI YÜK MERKEZİNDEKİ
(ZH) 最大承载力



(EN) @ LOAD CENTER
(BG) В ЦЕНТЪРА НА НАТОВАРВАНЕ
(CS) @ STŘED NÁKLADU
(DA) VED LASTCENTRUM
(DE) @ LASTSCHWERPUNKT
(EL) ΣΤΟ ΚΕΝΤΡΟ ΒΑΡΟΥΣ

(ES) @ CENTRO DE CARGA
(ET) @ KOORMUSE RASKUSKESE
(FI) @ PAINOPISTEISSÄ
(FR) @ AU CENTRE DE CHARGE
(GA) @ LÓDPHOINTE
(HU) @ TEHER KÖZEPE

(IS) @ HLEDSLUMIDJA
(IT) @ BARICENTRO DEL CARICO
(JA) @ 負荷の中心
(KO) @ 하중 중심
(LT) @ TIES KROVINIO CENTRU
(LV) @ KRĀVAS CENTRĀ

(MT) @ ĊENTRU TAT-TAGHBIA
(NL) @ BIJ LASTZWAARTEPUNT
(NO) @ VED LASTEPUNKT
(PL) @ ŚRODEK CIĘŻKOŚCI ŁADUNKU
(PT) @ CENTRO DE CARGA
(RO) @ LA CENTRUL DE GREUTATE

(RU) В ЦЕНТРЕ НАГРУЗКИ
(SK) @ V ŤAŽISKU NÁKLADU
(SL) @ SREDIŠČE OBREHENITVE
(SV) @ VID LASTENS MITTPUNKT
(TR) @ MAKSIMUM KAPASITE
(ZH) 载荷中心



(EN) MAXIMUM OPERATING PRESSURE
(BG) МАКСИМАЛНО РАБОТНО НАЛЯГАНЕ
(CS) MAXIMÁLNÍ PROVOZNÍ TLAK
(DA) MAKSIMALT DRIFTSTRYK
(DE) MAXIMALER BETRIEBSDRUCK
(EL) ΜΕΓΙΣΤΗ ΠΙΕΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ
(ES) PRESION DE FUNCIONAMIENTO MÁXIMA
(ET) MAKSIMAALNE TÕÖRÕHK

(FI) MAKSIMITOIMINTAPAINE
(FR) PRESSION DE SERVICE MAXIMALE
(GA) UASBHURÚ OIBRIÚCHÁIN
(HU) MAXIMÁLIS ÜZEMI NYOMÁS
(IS) HÁMARKS VINNUÞRÝSTINGUR
(IT) PRESSIONE MASSIMA DI ESERCIZIO
(JA) 最大運転圧力
(KO) 최대 작동 압력

(LT) MAKSIMALUS EKSPLOATACINIS SLĖGIS
(LV) MAKSIMĀLAIS DARBA SPIEDIENS
(MT) PRESSJONI MASSIMA TAL-OPERAT
(NL) MAXIMUM WERKDRUK
(NO) MAKSIMALT DRIFTSTRYKK
(PL) MAKSYMALNE CIŚNIENIE ROBOCZE
(PT) PRESSÃO MÁXIMA DE FUNCIONAMENTO
(RO) PRESIUNEA DE LUCRU MAXIMĂ

(RU) МАКСИМАЛЬНОЕ РАБОЧЕЕ ДАВЛЕНИЕ
(SK) MAXIMÁLNY PREVÁDZKOVÝ TLAK
(SL) NAJVEČJI DELOVNI TLAK
(SV) MAXIMAL ARBETSTRYCK
(TR) MAKSIMUM İŞLETME BASINCI
(ZH) 最大工作压力



(EN) MASS OF ATTACHMENT
(BG) МАСА НА ПРИСТАВКА
(CS) HMOTNOST PŘÍDAVNÉHO ZAŘÍZENÍ
(DA) UDSTYRS VÆGT
(DE) ANBAUGERÄTGEWICHT
(EL) ΜΑΖΑ ΣΥΝΔΕΜΕΝΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ

(ES) PESO DEL ACCESORIO
(ET) TÕÕSEADME MASS
(FI) LISÄLAITTEEN PAINO
(FR) MASSE DE L'ACCESSOIRE
(GA) MAIS AN FHEISTIS
(HU) A SZERELÉK TÖMEGE

(IS) FJÖLDI TENGINGA
(IT) MASSA DELL'ATTREZZATURA
(JA) 装備総量
(KO) 부각 크기
(LT) PRIEDO MASĖ
(LV) UZKĀRES IEKĀRTAS MASA

(MT) PIŻ TAL-ATTACHMENT
(NL) MASSA VAN VOORZETAPPARAAT
(NO) MASSE FOR TILLEGGSUTSTYR
(PL) MASA OSPRZĘTU
(PT) PESO DO ACESSÓRIO
(RO) MASA ECHIPAMENTULUI ATAŞAT

(RU) МАССА НАВЕШНОГО ОБОРУДОВАНИЯ
(SK) HMOTNOSŤ PRÍDAVNÉHO ZARIADENIA
(SL) MASA PRIKLJUČKA
(SV) AGGREGATETS VIKT
(TR) EK DONANIM AĞIRLIĞI
(ZH) 属具质量



(EN) LOST LOAD CENTER DISTANCE
(BG) РАЗСТОЯНИЕ ОТ ЦЕНТЪРА НА ЗАГЪБА НА НАТОВАРВАНЕ
(CS) VZDÁLENOST POSUNUTÉHO STŘEDU NÁKLADU
(DA) REDUCERET LASTCENTERAFSTAND
(DE) VERLORENER ABSTAND ZUM LASTMITTELPUNKT
(EL) ΑΠΟΣΤΑΣΗ ΑΠΟΛΕΞΘΕΝΤΟΣ ΚΕΝΤΡΟΥ ΒΑΡΟΥΣ
(ES) DISTANCIA A CENTRO DE CARGA PERDIDA
(ET) KOORMUSE RASKUSKESKME MUUTUS
(FI) KAPASITEETIHUKAN KESKIPESTEEN ETÄISYYŚ
(FR) DISTANCE CENTRE DE CHARGE PERDUE

(GA) FAD LÓDPHOINTE CAILLTE
(HU) ELVESZETT TEHERKÖZÉPPONT-TÁVOLSÁG
(IS) FJARLÆGD GLATADS HLEDSLUMIDJU
(IT) SPESORE EFFETTIVO
(JA) 荷重中心消失
(KO) 손실 하중 중심 거리
(LT) ATITOLUSIO APKROVOS CENTRO ATSTUMAS
(LV) ZAUDĒTS ATTĀLUMS LĪDZ SLODZES CENTRAM
(MT) DISTANZA MIC-CENTRU TAT-TAGHBIA MITLUFA
(NL) VERLOREN AFSTAND TOT LASTZWAARTEPUNT

(NO) TAPT LASTEPUNKTAVSTAND
(PL) WIELKOŚĆ PRZESUNIĘCIA ŚRODKA CIĘŻKOŚCI ŁADUNKU
(PT) DISTÂNCIA DO CENTRO DE CARGA PERDIDA
(RO) DISTANȚA LA CENTRUL DE GREUTATE AL SARCINII
(RU) ПОТЕРЯННОЕ РАССТОЯНИЕ ДО ЦЕНТРА НАГРУЗКИ
(SK) ÚBYTOK VYLOŽENIA ŤAŽISKA S PRÍDAVNÝM ZARIADENÍM
(SL) RAZDALJA DO PREMAKNJENEGA SREDIŠČA OBREHENITVE
(SV) FÖRLORAT LASTMITTPUNKTSAVSTÅND
(TR) KAYIP YÜK MERKEZ MESAFESİ
(ZH) 荷載损耗中心距离



(EN) CENTER OF GRAVITY TO MOUNT FACE DISTANCE
(BG) ЦЕНТЪР НА ТЕЖЕСТТА СЪРЯМО РАСТОЯНИЕТО ОТ МОНТАЖНАТА ЧЕЛНА ПОВЪРХИНА
(CS) VZDÁLENOST STŘEDU NÁKLADU K ČELU RÁMU
(DA) AFSTANDEN MELLEM TYNGDEPUNKT OG MONTERINGSFLADEN
(DE) ABSTAND ZWISCHEN SCHWERPUNKT UND MONTAGEFLÄCHE
(EL) ΑΠΟΣΤΑΣΗ ΚΕΝΤΡΟΥ ΒΑΡΟΥΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΟΣΩΧΗ ΒΑΣΗ
(ES) DISTANCIA DE CENTRO DE GRAVEDAD A CARA DE MONTAJE
(ET) RASKUSKESKME KAUGUS EESMISEST KINNITUSPINNAST
(FI) PAINOPISTEEN ETÄISYYS KIINNITYSPINNASTA
(FR) DISTANCE CENTRE DE GRAVITE-FACE DE MONTAGE

(GA) FAD IDIR AN MEÁCHANLÁR AGUS AN ÉADAN FEISTE
(HU) SÚLYPONT - SZERELŐFELÜLET TÁVOLSÁG
(IS) MIÐJA ÞYNGDARAFLS TIL AÐ HLAÐA ÚR LÍKAMSF.JARLÆGB
(IT) CENTRO DI GRAVITA' DAL PIANO DI AGGANCIO
(JA) マウント面への重心
(KO) 장작면 거리에 대한 중력 중심
(LT) ATSTUMAS NUO SUNKIO JĖGOS CENTRO IKI PAGRINDO PRIKINĖS PUSĖS
(LV) ATTĀLUMS NO SMAGUMA CENTRA LĪDZ UZSTĀDĪŠANAS VIRSMAI
(MT) CENTRU TA' GRAVITA' SAD-DISTANZA MOUNT FACE
(NL) AFSTAND TUSSEN ZWAARTEPUNT EN MONTAGEVLAK

(NO) AVSTAND TYNGDEPUNKT TIL MONTERINGSFLATE
(PL) ODLEGŁOŚĆ OD ŚRODKA CIEŻKOŚCI DO CZOŁA ZAWIESZENIA
(PT) DISTÂNCIA DO CENTRO DE GRAVIDADE À SUPERFÍCIE DE MONTAGEM
(RO) DISTANȚA DE LA CENTRUL DE GREUTATE LA SUPRAFAȚA DE MONTARE
(RU) РАСТОЯНИЕ ОТ ЦЕНТРА ТЯЖЕСТИ ДО УСТАНОВОЧНОЙ ПОВЕРХНОСТИ
(SK) VZDIALENOSŤ ŤAŽISKA OD ČELNEJ STRANY UCHYTENIA
(SL) RAZDALJA TEŽIŠČA OD SPREDNJE MONTAŽNE STRANI
(SV) AVSTÅND TYNGDPUNKT TILL MONTERINGSYTA
(TR) AĞIRLIK MERKEZİ İLE FORK YÜZÜ ARASI MESAFE
(ZH) 重心到安装面的距离



(EN) YEAR OF MANUFACTURE
(BG) ГОДИНА НА ПРОИЗВОДСТВО
(CS) ROK VÝROBY
(DA) PRODUKTIONSÅR
(DE) JAHR DER HERSTELLUNG
(EL) ΕΤΟΣ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ

(ES) AÑO DE FABRICACIÓN
(ET) VALMISTAMISAASTA
(FI) VALMISTUSVUOSI
(FR) ANNÉE DE FABRICATION
(GA) BLIAIN DÉANTUSAÍOCHTA
(HU) A GYÁRTÁS ÉVE

(IS) FRAMLEIÐSLUÁR
(IT) ANNO DI FABBRICAZIONE
(JA) 製造年度
(KO) 제조년
(LT) PAGAMINIMO METAI
(LV) RAŽOŠANAS GADS

(MT) SENA TA' MANIFATTURA
(NL) BOUWJAAR
(NO) PRODUKSJONSÅR
(PL) ROK PRODUKCJI
(PT) ANO DE FABRICO
(RO) ANUL DE FABRICAȚIE

(RU) ГОД ИЗГОТОВЛЕНИЯ
(SK) ROK VÝROBY
(SL) LETO IZDELAVE
(SV) TILLVERKNINGSÅR
(TR) ÜRETİM YILI
(ZH) 制造年份



(EN) CAPACITY OF TRUCK AND ATTACHMENT COMBINATION MAY BE LESS THAN ATTACHMENT CAPACITY SHOWN. CONSULT TRUCK NAMEPLATE. THE CAPACITY OF THE TRUCK AND ATTACHMENT COMBINATION SHALL BE COMPLIED WITH.
(BG) КАПАЦИТЕТЪТ НА СЪЕДИНЕНИТЕ ПОВДИГАЧ И ПРИСТАВКА МОЖЕ ДА БЪДЕ ПО-МАЛЪК ОТ ДАДЕНИЯ КАПАЦИТЕТ НА ПРИСТАВКАТА. ВЪЖТЕ ТАБЕЛКАТА НА ПОВДИГАЧА. ТОВАРОПОДЕМНОСТТА НА КАРА И КОМБИНАЦИЯТА ОТ ПРИСТАВКИ ТРЯБВА ДА СЪОТВЕТСТВАТ.
(CS) NOSNOST KOMBINACE VOZIKU S PŘIDAVNÝM ZAŘIZENÍM MUŽE BYT MENŠÍ NEŽ UVEDENÁ NOSNOST PŘIDAVNÉHO ZAŘIZENÍ. PROHLÉDNĚTE SI ŠTÍTEK VOZÍKU. NOSNOST KOMBINACE VOZÍKU A PŘIDAVNÉHO ZAŘIZENÍ NESMÍ BYT PŘEKROČENA.
(DA) DEN SAMLEDE KAPACITET FOR TRUCKEN OG DET PÅMONTEREDE TILBEHØR KAN VÆRE MINDRE END DEN VISTE KAPACITET FOR TILBEHØRET. SE TRUCKENS NAVNEPLADE. KOMBINATIONEN AF TRUCKENS KAPACITET OG TILBEHØRET SKAL OVERHOLDES.
(DE) DIE TRAGKRAFT DER KOMBINATION AUS STAPLER UND ANBAUGERÄT KANN GERINGER SEIN ALS DIE ANGEGEBENE NENNTRAGFÄHIGKEIT. SIEHE TYPENSCHILD. DIE TRAGFÄHIGKEIT DER STAPLER-ANBAUGERÄT-KOMBINATION MUSS DAMIT ÜBEREINSTIMMEN.
(EL) Η ΧΩΡΗΓΙΚΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΔΥΑΣΜΟΥ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΧΑΜΗΛΟΤΕΡΗ ΑΠΟ ΤΗ ΧΩΡΗΓΙΚΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΟΣ ΣΤΟ ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ. ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΤΕΙΤΕ ΤΗΝ ΕΤΙΚΕΤΑ ΟΧΗΜΑΤΟΣ. Η ΙΚΑΝΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΝΔΕΔΕΜΕΝΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΣΥΜΒΑΤΕΣ.
(ES) LA CAPACIDAD COMBINADA DE CARRETILLA Y ACCESORIO PUEDE SER MENOR QUE LA CAPACIDAD DEL ACCESORIO INDICADA. CONSULTE LA PLACA DE CARACTERÍSTICAS DE LA CARRETILLA. DEBE CUMPLIRSE LA CAPACIDAD COMBINADA DE CARRETILLA Y ACCESORIO.
(ET) LAADURI JA TÕOSEADME KOMBINATSIOONI JÕUDLUS VOIB OLLA VÄIKSEM KUI TÕOSEADME NÄIDATUD JÕUDLUS. VAADAKE LAADURI ANDMEPLAATI. LAADUR JA TÕOSEADE PEAVAD OLEMA ÜKSTEISEGA VASTAVUSES.
(FI) TRUKKI- JA LISÄLAITEYHDISTELMÄN KAPASITEETTI VOI OLLA PIENEMPI KUIN LISÄLAITTEEN ILMOITETTU KAPASITEETTI. KS. TRUKIN ARVOKILPI. TRUKIN JA LISÄLAITTEEN YHDISTELMÄN NOSTOKYKYÄ ON NOUDATETTAVA.
(FR) LA CAPACITE DE LA COMBINAISON CHARIOT/ACCESSOIRE PEUT S'AVÉRER INFÉRIEURE À CELLE INDIQUÉE POUR L'ACCESSOIRE. SE REPORTER À LA PLAQUE SIGNALÉTIQUE DU CHARIOT. RESPECTER LA CAPACITÉ DU CHARIOT ET DE L'ACCESSOIRE COMBINÉS.
(GA) D'FHÉADFADH NÍOS LÚ CUMAIS A BHEITH AG AN TRUCAIL AGUS FEISTEAS NÁ AN CUMAS FEISTIS A THAISPEÁNTAR. FÉACH AR AINMCHLÁR NA TRUCAILE. CLOÍFEAR LE CUMAS NA TRUCAILE AGUS AN CHOMHCHÉANGAL FEISTIS.
(HU) A TARGONCA ÉS A TARTOZÉK KOMBINÁCIÓ KAPACITÁSA LEHET, HOGY KEVESEBB, MINT AZ ÁBRÁZOLT TARTOZÉK KAPACITÁSA. LÁSD A TARGONCA ADATTÁBLÁN. A TARGONCA ÉS SZERELEK KOMBINÁCIÓ TEHERBÍRASÁNAK ELEGET KELL TENNIE ENNEK.
(IS) GETA VÖRUBÍLS OG VIÐHENGISVIÐBÓTAR GETUR VERIÐ MINNI EN GETA VIÐHENGIS ER SÝND. RÁÐFÆRÐ YKKUR VIÐ NAFNASKILTÍ VÖRUBÍLSINS. ÞAÐ ÁÐ FYLGJA GETU VÖRUBÍLSINS OG VIÐHENGISVIÐBÓTINNÍ.
(IT) LA PORTATA DELLA COMBINAZIONE CARRELLO/ATTREZZATURE PUÒ ESSERE INFERIORE RISPETTO ALLA PORTATA DELLE ATTREZZATURE DICHIARATA. CONSULTARE LA TARGHETTA DEL CARRELLO. DEVE ESSERE RISPETTATA LA PORTATA DELLA COMBINAZIONE CARRELLO ELEVATORE/ATTREZZATURA.
(JA) フォークリフトの能力と装備の組み合わせは示されている装備の能力より低い場合があります。 フォークリフトのネームプレートを相談。トラックの容量と装備の組み合わせとは実施済み。
(KO) 트럭 및 부속 결합물의 용량은 표시된 부속물 용량보다 적을 수 있습니다. 트럭 명판을 참조하십시오. 트럭 및 부속물 결합의 용량을 준수해야 합니다.
(LT) KRAUTUVO IR PRIEDO DERINIO GALINGUMAS GALI BŪTI MAŽESNIS NEGU NURODYTAS PRIEDO GALINGUMAS. SKAITYKITE INFORMACIJĄ KRAUTUVO INFORMACINĖJE PLOKŠTELĖJE. BŪTINA NEVIRŠYTI KRAUTUVO IR PRIEDO DERINIO GALIOS.
(LV) AUTOIEKRĀVĒJA UN PIEDERUMA KOPĒJĀ CELTSPĒJA VAR BŪT MAŽĀKA PAR NORĀDĪTO PIEDERUMA CELTSPĒJU. SKATĪT AUTOIEKRĀVĒJA TEHNISKO DATU PLĀKSNĪTI. IR JĀIEVERO AUTOIEKRĀVĒJA UN UZKARES IEKĀRTAS KOPĒJĀ CELTSPĒJA.
(MT) IL-KAPACITÀ TAT-TRAKK U TAT-TAGHMIR IMQABBAD MIEGHU TISTA' TKUN INQAS MILL-KAPACITÀ MURIJA TAT-TAGHMIR IMQABBAD MIEGHU. IČĊEKKJA L-PJANĊA TAL-ISEM TAT-TRAKK. IL-KAPACITÀ TAT-TRAKK FLIMKIEN MA' DIK TAT-TAGHMIR IMQABBAD MIEGHU TRID TIGI SSODISFATA.
(NL) HET DRAAGVERMOGEN VAN DE COMINATIE VAN HEFTRUCK EN VOORZETAPPARAAT KAN LAGER ZIJN DAN HET VERMELDE DRAAGVERMOGEN VAN HET VOORZETAPPARAAT. KIJK OP HET TYPEP LAATJE VAN DE HEFTRUCK. MET DE CAPACITEIT VAN DE COMBINATIE VAN TRUCK EN VOORZETAPPARAAT WORDT REKENING GEHOUDEN.
(NO) TOTAL KOMBINERT KAPASITET FOR GAFFELTRUCK OG TILBEHØR KAN VÆRE MINDRE ENN ANGITT KAPASITET FOR TILBEHØRET. SE GAFFELTRUCKENS NAVNEPLATE. DEN TOTALE KAPASITETEN FOR GAFFELTRUCK OG TILLEGGSUTSTYR KOMBINERT MÅ OVERHOLDES.
(PL) UDŹWIG ZESPOŁU WÓZKA I OSPRZĘTU MOŻE BYĆ MNIEJSZY NIŻ POKAZANY UDŹWIG OSPRZĘTU. PATRZ TABLICZKA ZNAMIONOWA WÓZKA. NALEŻY PRZESTRZEGAĆ DOPUSZCZALNEGO UDŹWIGU ZESPOŁU WÓZKA I OSPRZĘTU.
(PT) A CAPACIDADE DA COMBINAÇÃO DO EMPILHADOR E DO ACESSÓRIO PODE SER INFERIOR À CAPACIDADE DO ACESSÓRIO APRESENTADA. CONSULTE A CHAPA DE ESPECIFICAÇÕES DO EMPILHADOR. CAPACIDADE DO CAMINHÃO E COMBINAÇÃO DE PENHORA DEVE SER RESPEITADO.
(RO) CAPACITATEA VEHICULULUI ȘI A COMBINAȚIEI DISPOZITIVELOR DE PRINDERE POATE FI MAI MICĂ DECÂT CAPACITATEA DISPOZITIVELOR DE PRINDERE INDICATĂ. CONSULTAȚI PLĂCUȚA CU CARACTERISTICILE TEHNICE ALE STIVUITORULUI. CAPACITATEA COMBINAȚIEI STIVUITOR - ECHIPAMENTE ATAȘATE TREBUIE RESPECTATĂ.
(RU) СОВМЕСТНАЯ ГРУЗОПОДЪЕМНОСТЬ АВТОПОГРУЗЧИКА И НАВЕСНОГО УСТРОЙСТВА МОЖЕТ БЫТЬ НИЖЕ УКАЗАННОЙ ГРУЗОПОДЪЕМНОСТИ НАВЕСНОГО УСТРОЙСТВА. СМ. ТАБЛИЧКУ ТЕХНИЧЕСКИХ ДАННЫХ. НЕОБХОДИМО СОБЛЮДАТЬ КОМБИНИРОВАННУЮ ГРУЗОПОДЪЕМНОСТЬ АВТОПОГРУЗЧИКА И НАВЕСНОГО ОБОРУДОВАНИЯ.
(SK) NOSNOSŤ VOZÍKA A PŘIDAVNÉHO ZARIADENIA MÔŽE BYŤ MENŠIA AKO UVEDENÁ NOSNOSŤ PŘIDAVNÉHO ZARIADENIA. BLIŽŠIE INFORMÁCIE UVEDENÉ NA TYPOVOM ŠTÍTKU VOZÍKA. NOSNOSŤ VOZÍKA S PŘIDAVNÝM ZARIADENÍM BUDE DODRŽANÁ.
(SL) ZMOGLJIVOST KOMBINACIJE VILICARJA IN OPREME JE LAHKO MANJŠA OD PRIKAZANE ZMOGLJIVOSTI OPREME. UPOŠTEVAJTE NAPISNO PLOŠČICO VILICARJA. UPOŠTEVATI JE POTREBNO ZMOGLJIVOST KOMBINACIJE VILICARJA IN OPREME.
(SV) KAPACITETEN FÖR KOMBINATIONEN GAFFELTRUCK OCH AGGREGAT KAN VARA MINDRE ÄN ANGIVEN KAPACITET. LÄS GAFFELTRUCKENS TYP SKYL. KAPACITETEN FÖR KOMBINATIONEN GAFFELTRUCK OCH AGGREGAT SKA FÖLJAS.
(TR) ARAÇ KAPASİTESİ VE DONANIM KOMBİNASYONU, GÖSTERİLEN DONANIM KAPASİTESİNDEN DÜŞÜK OLABİLİR. ARAÇ BİLGİ ETİKETİNE BAŞVURUN. ARAÇ KAPASİTESİ VE DONANIM KOMBİNASYONU UYUMLU OLMALIDIR.
(ZH) 叉车与叉车属具的综合承载能力可能小于显示的叉车属具承载能力。请参考叉车铭牌。应符合叉车与叉车属具的综合承载能力。

- (EN)** **Do you have questions you need answered right now?**
Call your nearest Cascade Service Department.
Visit us online at www.cascorp.com
- (NL)** **Zijn er vragen waarop u direct een antwoord nodig hebt?**
Neem dan contact op met uw dichtstbijzijnde serviceafdeling van Cascade. Of ga naar www.cascorp.com
- (DE)** **Haben Sie Fragen, für die Sie sofort eine Antwort benötigen?**
Wenden Sie sich an Ihren nächsten Cascade-Kundendienst.
Besuchen Sie uns online: www.cascorp.com
- (FR)** **En cas de questions urgentes,**
contacter le service d'entretien Cascade le plus proche.
Visiter le site Web www.cascorp.com.
- (IT)** **Per domande urgenti contattare**
l'Ufficio Assistenza Cascade più vicino.
Visitate il nostro sito all'indirizzo www.cascorp.com
- (ES)** **¿Tiene alguna consulta que deba ser respondida de inmediato?** Llame por teléfono al servicio técnico de Cascade más cercano. Visítenos en www.cascorp.com
- (CS)** **Máte nějaké dotazy, na které nyní potřebujete odpověď?**
Zavolejte na nejbližší servisní oddělení Cascade. Navštivte naši webovou stránku www.cascorp.com
- (FI)** **Tarvitsetko heti vastauksen kysymykseesi?**
Ota yhteys lähimpään Cascade-huoltoon.
Käy Internet-sivustollamme www.cascorp.com
- (HU)** **Van olyan kérdése, amelyre most azonnal választ vár?**
Hívja fel a legközelebbi Cascade Szervizrészleget. Keresse fel honlapunkat a www.cascorp.com címen
- (NO)** **Har du spørsmål du trenger svar på akkurat nå?** Kontakt den nærmeste Cascade-serviceavdelingen. Besøk oss på Internett under www.cascorp.com
- (PL)** **Czy potrzebne są teraz odpowiedzi na jakieś pytania?**
Prosimy skontaktować się telefonicznie z najbliższym Działem Serwisowym Cascade. Zapraszamy do naszej witryny internetowej pod adresem www.cascorp.com
- (SK)** **Máte nejaké otázky a potrebujete odpoveď ihneď?**
Zavolajte najbližšie servisné stredisko spoločnosti Cascade. Pozrite si naše internetové stránky www.cascorp.com

AMERICAS

**Cascade Corporation
U.S. Headquarters**
2201 NE 201st
Fairview, OR 97024-9718
Tel: 800-CASCADE (227-2233)
Fax: 800-693-3768

Cascade Canada Inc.
5570 Timberlea Blvd.
Mississauga, Ontario
Canada L4W-4M6
Tel: 905-629-7777
Fax: 905-629-7785

Cascade México
Almacén Dicex PDN
Libramiento Noroeste
4001 Km 27.5
Parque Industrial Puerta del Norte
Escobedo N.L. 66050
México
Tel: 800-CASCADE (227-2233)

Cascade Brasil
Av. Casa Grande, 850
Casa Grande, Diadema SP,
09961-350
Tel: +55 11 4930-9800

Anval – Cascade Distributor
Av. El Ventisquero 1225,
Bodega 99,
Renca – Santiago, Chile
8661516
Tel: +56 2 29516907

EUROPE-AFRICA

**Cascade Italia S.R.L.
European Headquarters**
Via Dell'Artigianato 1
37030 Vago di Lavagno (VR)
Italy
Tel: 39-045-8989111
Fax: 39-045-8989160

Cascade (Africa) Pty. Ltd.
PO Box 625, Isando 1600
60A Steel Road
Sparton, Kempton Park
South Africa
Tel: 27-11-975-9240
Fax: 27-11-394-1147

ASIA-PACIFIC

Cascade Japan Ltd.
2-23, 2-Chome,
Kukuchi Nishimachi
Amagasaki, Hyogo
Japan, 661-0978
Tel: 81-6-6420-9771
Fax: 81-6-6420-9777

Cascade Korea
121B 9L Namdong Ind.
Complex, 691-8 Gojan-Dong
Namdong-Ku
Inchon, Korea
Tel: +82-32-821-2051
Fax: +82-32-821-2055

Cascade-Xiamen
No. 668 Yangguang Rd.
Xinyang Industrial Zone
Haicang, Xiamen City
Fujian Province
P.R. China 361026
Tel: 86-592-651-2500
Fax: 86-592-651-2571

**Cascade India Material
Handling Pvt Ltd**
Gat. No. 319/1 & 319/2, Village Kuruli,
Taluka Khed, Pune 410 501
Maharashtra, India
Tel: +91 77200 25745

Cascade Australia Pty. Ltd.
36 Kiln Street
Darra QLD 4076
Australia
Tel: 1-800-227-223
Fax: +61 7 3373-7333

Cascade New Zealand
9 Blackburn Rd
East Tamaki, Auckland
New Zealand
Tel: +64-9-273-9136

**Sunstream Industries Pte. Ltd. –
Cascade Distributor**
18 Tuas South Street 5
Singapore 637796
Tel: +65-6795-7555
Fax: +65-6863-1368

